

Porównanie tłumaczeń Daniela 4:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszyscy mieszkańcy ziemi są uważani za nic. Według swojej woli postępuje z wojskiem niebieskim i z mieszkańcami ziemi, a nie ma nikogo, kto by wstrzymał jego rękę lub powiedział mu: Co czynisz?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wszyscy obywatele ziemi jako za nic poczytani są. Według woli swojej postępuje, z wojskiem niebieskim i z obywatelami ziemi, a nie masz, ktoby wstręt uczynił ręce jego i rzekł mu: Cóż to czynisz?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	- - -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і всі, що живуть на землі, за ніщо вважаються, і Він чинить за його волею в небесній силі і в поселеннях землі, і немає нікого, хто протиставитиметься його руці і Йому скаже: Що ти зробив?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc wszyscy obywatele ziemi są bezmyślni. Bo według Swej woli postępuje zarówno z niebiańskim wojskiem, jak i z obywatelami ziemi. Nie ma takiego, kto by powstrzymał Jego rękę i Mu powiedział: Co czynisz?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wszyscy mieszkańcy ziemi są uważani po prostu za nic, on zaś według własnej woli postępuje pośród zastępu niebios i wśród mieszkańców ziemi. I nie ma nikogo, kto by mógł powstrzymać jego rękę albo mu powiedzieć: 'Co czynisz? '